

Hekelstuk over de teleurgang der ridderlijkheid

Sommigen dragen een wapen dat men nooit eerder heeft gezien,
en zij alleen kennen er iets van.

Een uitgehold ijzer, twee armen lang,
waarin men kruit en een kogel stopt.

En achteraan, waar de loop gesloten is, brengt men vuur aan.

Zoals een dokter de plaats aanraakt
waar een ader moet worden afgebonden,
raakt men een nauwelijks zichtbaar roer aan.

De kogel wordt dan uitgespuwd met een lawaai
dat donder en bliksem gelijk is.

En net als de bliksem verbrandt hij alles
slaat neer, doorklieft en vermorzelt.



Hoe kan jij, snode en afschuwelijke uitvinding,
in een menselijk hart een plaats vinden?

Voor jou bestaat militaire roem niet.

Door jou zit er in het wapenbedrijf geen eer meer.

Door jou bestaan waarde en moed niet langer
en komt de slechte vaak voor de goede.

Dapperheid en hardheid,
die vroeger het verschil bepaalden,
hebben geen plaats meer op het slagveld.

L'Arioste
Italiaans poëet, 1474-1533